

Curriculum Vitae

Name: Akiko Shinoda

Born: August 27, 1943. Osaka, Japan

Address: 8-4-3 Kinuta, Setagaya-ku, Tokyo, Japan

Tel & Fax: 03-3415-4450

e-mail: aswkiki@y6.dion.ne.jp

Education

- 1962 Graduated American School in London(High-school), England
- 1962 – 66 International Christian University, Tokyo, Japan
 B.A. degree (International Law)
- 1966 – 67 San Francisco State College, USA
 On Fulbright Scholarship toward an M.A. degree in International
 Relations (Course Work completed and Exams passed)
- 1970 – 74 Monash University, Melbourne, Australia
 M.A. degree (Sociology/Japanese Studies)
- 1979 – 80 University of Washington, Seattle, USA
 Graduate Studies in Teaching English as a Second Language

Employment

- 1968 – 69 Santiago College, Santiago, Chile
 Primary-school teacher
- 1970 – 78 Department of Japanese, Monash University, Melbourne, Australia
 Senior Tutor with Permanent tenure
- 1982 – now Free-lance simultaneous interpreter (Japanese –English) and
 Broadcast Interpreter with NHK
- 2005 – 11 Visiting Professor of Language Communication, Tokyo International
 University

As simultaneous interpreter for NHK's special news programs, I have interpreted numerous press conferences and major speeches given by US presidents and other dignitaries. As Conference Interpreter, my past assignments include interpreting for Mrs Thatcher, Prime Minister Blair, Prime Ministers Rabin, Peres and Netanyahu of Israel, Yasser Arafat, President Karzai of Afghanistan, Nelson Mandela, Presidents Bush, Clinton and Obama.

Publications:

Books and articles on interpreting – what the job entails, what sort of training is needed, how one develops one's career as an interpreter, the fun part of the job as well as the difficult part, etc. Some of the main publications are:

Kyoukara Anatano Eigoha Kawaru (Today is the First Day of the Rest of Your English Life), Nihon Housou Shuppan Kyokai, 1990

Eigoha Onnawo Kaeru (English Changes Women), Hamano Shuppan, 1992

Housou Tsuuyakuno Sekai (Broadcast Interpreters), Alc Shuppan, 1998

Eigo Listening Clinic (English Listening Clinic) I & II, Kenkyuusha Shuppan, 2000 & 2002

Aino Ryougawa (Both Sides Now), Hara Shuppan, 2004

Jissen Eigo Supiichi Tsuuyaku (Textbook for Interpreting Formal Speech). Taishuukan Shoten, 2005

As of October, 2013